



CATHOLIC ARCHDIOCESE
OF MELBOURNE

CẬP NHẬT #19: CÁC HƯỚNG DẪN TỔNG QUÁT **liên quan đến đại dịch COVID-19 cho Tổng Giáo phận Melbourne**

Thông tin Cập nhật: Thứ Ba ngày 27 tháng Mười 2020, 5:00pm

Các Hướng dẫn sau đây đã được ĐTGM Peter A Comensoli, Tổng Giám mục Melbourne chấp thuận, để hỗ trợ Giáo sĩ và Giáo dân với các câu hỏi liên quan đến các lĩnh vực phụng vụ và mục vụ cụ thể tại Tổng giáo phận Melbourne trong thời gian xảy ra đại dịch COVID-19.

Để đáp ứng **các chỉ thị mới nhất được Chính phủ công bố như một phần của Lộ trình đề xuất để mở lại các khu vực Vùng Đô thị và Vùng Quê của Victoria**, các hướng dẫn sau được áp dụng cho **Vùng Quê Victoria và Vùng Đô thị Melbourne, kể từ 11:59pm ngày 27 tháng Mười 2020.**

VÙNG ĐÔ THỊ MELBOURNE (METROPOLITAN)

Tóm tắt BƯỚC HAI với các chi tiết bổ sung kể từ 11:59pm thứ Ba 27 tháng Mười

- **Giới nghiêm:** Được bãi bỏ.
- **Đi lại:** Tối đa 25km (nhưng không được vào Vùng Quê Victoria để giải trí).
- **Tụ hội về Tôn giáo:**
Nghi thức tôn giáo ngoài trời: Cho phép tối đa 20 người cộng thêm vị chủ sự. Phải ở bên cạnh nơi thờ tự.
Nghi thức tôn giáo trong nhà: Cho phép tối đa 10 người cộng thêm vị chủ sự.
Lưu ý: Nghi thức trong nhà và ngoài trời không được tiến hành cùng lúc, mỗi lần chỉ cho phép một nhóm. Ngoài ra, Giáo xứ cần phải chuẩn bị phương án an toàn COVID nêu ra cách thức điều hành việc tụ hội.
- **Thờ phượng riêng:** Cho phép một hộ gia đình và 2 người lớn, và con cái hoặc người phụ thuộc của họ, cộng thêm một vị chủ sự.
- **Đám Cưới:** Được phép tổ chức ngoài trời với tối đa 10 người. Vị chủ sự, một người chụp hình và trẻ nhỏ dưới 12 tháng không bao gồm trong giới hạn này.
- **Đám Tang:** Cho phép tối đa 20 người. Trẻ nhỏ dưới 12 tháng và những người cần thiết để tiến hành tang lễ không tính trong giới hạn này. Một nhóm người riêng biệt không được đến để di quan ra khỏi nhà thờ.
- **Rửa Tội:** Có thể cử hành theo các giới hạn về tụ hội tôn giáo ngoài trời hoặc trong nhà. Lưu ý vệ sinh cần thiết về việc dùng dầu và nước.
- **Tụ hội nơi Công cộng:** Tối đa 10 người ở ngoài trời từ nhiều hộ gia đình, bạn bè và/hoặc thân nhân (trẻ nhỏ dưới 12 tháng không tính, nhưng các trẻ em khác được bao gồm trong số giới hạn này).
- **Khách thăm Nhà:** Hai người lớn và các trẻ em không thể bỏ không giám sát có thể tụ hội trong một hộ gia đình trong bán kính 25km mỗi ngày một lần. Chi tiết khách thăm phải được lưu giữ. Nếu có khách đến thăm, thì không được đến thăm nhà người khác vào ngày hôm đó. Khách đến thăm các hộ gia đình phải đeo khẩu trang. Điều kiện về các 'bong bóng' cho người đơn thân vẫn giữ nguyên.

- **Làm việc:** Nếu không thể làm việc tại nhà thì có thể đi làm và không cần mang theo giấy phép. Tuy nhiên, vẫn cần giấy phép để đi lại giữa vùng đô thị Melbourne và vùng quê Victoria để làm việc hoặc học tập. Nếu có thể làm việc tại nhà thì phải tiếp tục làm việc tại nhà.

VÙNG QUÊ VICTORIA

BƯỚC BA với các chi tiết bổ sung kể từ 11:59pm 27 tháng Mười 2020

- **Giới nghiêm:** Được bãi bỏ.
- **Rời khỏi nhà:** Không hạn chế về lý do rời khỏi nhà hoặc khoảng cách đi lại nhưng giữ an toàn. Được phép đi lại trên tất cả các khu vực trong Bước Ba (ngoại trừ các khu vực có hạn chế cao hơn).
- **Đến thăm nhà:** Tối đa hai người có thể đến thăm một người tại nhà mỗi ngày. Hai người này có thể từ hai hộ gia đình khác nhau.
- **Tụ hội về Tôn giáo:**

Nghi thức tôn giáo ngoài trời: Cho phép tối đa 50 người cộng thêm vị chủ sự. Phải ở bên cạnh nơi thờ tự. Phải đeo khẩu trang trừ khi được miễn trừ.

Nghi thức tôn giáo trong nhà: Cho phép tối đa 20 người cộng thêm vị chủ sự, với các nhóm mỗi nhóm không quá 10 người. (Điều này đề cập đến việc ngồi tách riêng các nhóm trên khắp không gian. Chẳng hạn 10 người bên trái phía trước và 10 người bên phải phía sau).

Lưu ý: Nghi thức trong nhà và ngoài trời không được tiến hành cùng lúc, mỗi lần chỉ cho phép một nhóm. Ngoài ra, Giáo xứ cần phải chuẩn bị phương án an toàn COVID nêu ra cách thức điều hành việc tụ hội.
- **Thờ phượng riêng:** Nơi thờ tự có thể mở cửa cho việc thờ phượng riêng cho một hộ gia đình và 2 người khác, cộng thêm một vị chủ sự.
- **Đám Cưới:** Đám cưới tổ chức trong một nơi thờ tự có thể bao gồm đôi tân hôn, vị chủ sự và một người chụp hình, sau đó là mười người khác (nhân chứng được bao gồm trong 10 khách) - tổng cộng 14 người được phép. Trẻ nhỏ dưới 12 tháng tuổi không bao gồm trong số này. Nếu đám cưới được tổ chức tại tư gia, các hạn chế tụ tập riêng sẽ được áp dụng.
- **Đám Tang:**

Trong nhà: Được phép tối đa 20 người. Trẻ nhỏ dưới 12 tháng tuổi và những người cần thiết để tiến hành tang lễ không tính trong giới hạn này.

Ngoài trời: Được phép tối đa 50 người. Trẻ nhỏ dưới 12 tháng tuổi và những người cần thiết để tiến hành tang lễ không tính trong giới hạn này.
- **Rửa Tội:** Có thể cử hành theo các giới hạn về tụ hội tôn giáo ngoài trời hoặc trong nhà. Lưu ý vệ sinh cần thiết về việc dùng dầu và nước.
- **Tụ hội nơi Công cộng:** Tối đa 10 người ở ngoài trời từ nhiều hộ gia đình, bạn bè và/hoặc thân nhân.
- **Làm việc:** Phải làm việc tại nhà nếu có thể. Nếu không thể làm việc tại nhà thì có thể đi làm. Vẫn cần giấy phép để đi lại giữa vùng đô thị Melbourne và vùng quê Victoria để làm việc hoặc học tập.

Trong mọi trường hợp, một người đang chờ kết quả thử nghiệm, bao gồm cả Giáo sĩ, (ngay cả khi không có triệu chứng) không được tham dự các hoạt động ở nhà thờ hoặc giáo xứ cho đến khi chẩn đoán được xác nhận âm tính. Ngoài ra, trong mọi trường hợp, bất kỳ ai nếu có tiếp xúc gần với người đang chờ kết quả thử nghiệm hoặc những người đã thử nghiệm dương tính thì không được tham dự.

BƯỚC HAI – Vùng Đô thị Melbourne (Metropolitan)

Tất cả mọi người dân Victoria trên 12 tuổi phải đeo vật dụng che mặt bất cứ khi nào họ rời khỏi nhà, trừ khi được miễn trừ vì lý do y tế.

Kể từ 11:59pm ngày thứ Ba 27 tháng Mười 2020 cho đến khi có chỉ thị khác:

- Tất cả các nơi thờ tự bao gồm nhà thờ, nhà nguyện châu và các công trình nhà thờ khác được sử dụng cho các dịch vụ cầu nguyện và tôn giáo công cộng có thể mở cửa cho các buổi lễ được phép.
- **NGHI THỨC TÔN GIÁO NGOÀI TRỜI:** Được phép với tối đa 20 người cộng thêm vị chủ sự và cộng thêm những người cần thiết cho buổi lễ. Phải ở bên cạnh nơi thờ tự.
NGHI THỨC TÔN GIÁO TRONG NHÀ: Được phép với tối đa 10 người cộng thêm vị chủ sự.
Lưu ý: Nghi thức trong nhà và ngoài trời không được tiến hành cùng lúc, mỗi lần chỉ cho phép một nhóm. Ngoài ra, Giáo xứ cần phải chuẩn bị phương án an toàn COVID nêu ra cách thức điều hành việc tụ hội.
Biển báo, hướng dẫn và nơi khử trùng phải có sẵn rõ ràng. Hồ sơ Liên lạc phải được lưu giữ.
- **THỜ PHƯỢNG RIÊNG:** Cho phép một hộ gia đình và 2 người lớn, và con cái hoặc người phụ thuộc của họ, cộng thêm một vị chủ sự.
- **ĐÁM CƯỚI:** Được phép tổ chức ngoài trời nơi công cộng với tối đa **10 người** tham dự. Vị chủ sự, một người chụp hình và trẻ nhỏ dưới 12 tháng không tính trong số này.
- **ĐÁM TANG:** Cho phép với tối đa **20 người** tham dự. Trẻ nhỏ dưới 12 tháng tuổi và những người cần thiết để tiến hành tang lễ không tính trong giới hạn này. Một nhóm người riêng biệt không được đến để di quan ra khỏi nhà thờ. Có thể đến tham dự đám tang ở ngoài vùng Đô thị Melbourne.
- **RỬA TỘI:** Có thể cử hành theo các giới hạn về nghi thức tôn giáo ngoài trời hoặc trong nhà. Lưu ý vệ sinh cụ thể quanh việc sử dụng dầu và nước (xem phía dưới trong Hướng dẫn này). Cần đáp ứng tất cả các biện pháp phòng ngừa vệ sinh và giãn cách, đồng thời ghi lại tên và chi tiết liên lạc của tất cả những người có mặt.
- **PHÁT TRỰC TUYẾN:** Theo giới hạn cho nghi lễ trong nhà. Được phép tối đa **10 người** cộng thêm vị chủ sự. Kỹ thuật viên được bao gồm trong số giới hạn 10 người này.
- **THĂM VIẾNG:**
Tại nhà: Lãnh đạo tôn giáo có thể đến thăm một người nào đó tại nhà của họ theo yêu cầu để chia sẻ mục vụ tâm linh (hoặc các dịch vụ tôn giáo tương đương) để chăm sóc và hỗ trợ một người đang ở giai đoạn cuối của cuộc đời họ. Cần tuân thủ các biện pháp quan trọng như che mặt và giữ khoảng cách thể lý, và việc di chuyển đến nhà của người đó và chuyển thăm bị giới hạn ở những gì được yêu cầu hợp lý và cần thiết (ví dụ: chỉ những người tham dự bắt buộc mới nên đến thăm và chỉ để phục vụ dịch vụ).
Bệnh viện hoặc Cơ sở chăm sóc: Lãnh đạo tôn giáo có thể đến thăm ai đó trong bệnh viện hoặc cơ sở chăm sóc để chia sẻ mục vụ tâm linh (hoặc các dịch vụ tôn giáo tương đương) cho những người đang ở giai đoạn cuối của cuộc đời, hoặc nếu nó sẽ hỗ trợ một bệnh nhân hoặc cư dân với sức khỏe tinh thần hoặc tình cảm của họ, phù hợp với các hạn chế thăm viếng khác và nếu không thể cung cấp hỗ trợ từ xa. Điều quan trọng cần lưu ý là các giới hạn nghiêm ngặt đối với người đến thăm được áp dụng trong những trường hợp này. Cần tuân thủ các biện pháp quan trọng như che mặt và giữ khoảng cách thể lý và những lần thăm viếng này chỉ giới hạn ở những gì cần thiết và hợp lý (ví dụ như bệnh nhân đã yêu cầu được thăm). Các dịch vụ như vậy cũng có thể được cung cấp bằng video hoặc trực tuyến, tùy thuộc vào truyền thống tôn giáo.
- **Nếu có thể làm việc tại nhà, thì phải làm tại nhà.**

Tất cả các quy định về vệ sinh và giãn cách phải được tuân thủ, cùng với việc ghi lại chi tiết liên lạc.

BƯỚC BA – Vùng Quê Victoria (bao gồm cả Hạt Mitchell)

Tất cả mọi người dân Victoria trên 12 tuổi phải đeo vật dụng che mặt bất cứ khi nào họ rời khỏi nhà, trừ khi được miễn trừ vì lý do y tế.

Kể từ 11:59pm ngày thứ Ba 27 tháng Mười 2020 cho đến khi có chỉ thị khác:

- **CÁC NƠI THỜ TỰ:** Các nơi thờ tự có thể mở cửa cho việc thờ phượng riêng của một hộ gia đình và tối đa 2 người khác, cộng thêm vị chủ sự.
- **NGHI THỨC TÔN GIÁO NGOÀI TRỜI:** Cho phép **tối đa 50 người**, cộng với một vị chủ sự, được phép bên cạnh nơi thờ tự. Biển báo, hướng dẫn và nơi khử trùng phải có sẵn rõ ràng. Hồ sơ Liên lạc phải được lưu giữ.
- **NGHI THỨC TÔN GIÁO TRONG NHÀ:** Cho phép **tối đa 20 người**, cộng với một vị chủ sự, chia làm nhiều nhóm mỗi nhóm không quá 10 người.

Lưu ý: Nghi thức trong nhà và ngoài trời không được tiến hành cùng lúc, mỗi lần chỉ cho phép một nhóm. Ngoài ra, Giáo xứ cần phải chuẩn bị phương án an toàn COVID nêu ra cách thức điều hành việc tụ hội.

- **ĐÁM CƯỚI:** Một đám cưới tổ chức bên trong nhà thờ có thể bao gồm cặp tân hôn, vị chủ sự và một người chụp hình, kể đó là 10 người khác bao gồm cả các nhân chứng – tổng cộng là 14 người. Trẻ nhỏ dưới 12 tháng tuổi không tính trong con số này. Nếu đám cưới được tổ chức tại tư gia, các hạn chế tụ tập riêng sẽ được áp dụng.
- **ĐÁM TANG: Trong nhà:** Cho phép **tối đa 20 người** tham dự. Trẻ nhỏ dưới 12 tháng tuổi và những người cần thiết để tiến hành tang lễ không bao gồm trong số giới hạn này. **Ngoài trời:** Cho phép **tối đa 50 người** tham dự. Trẻ nhỏ dưới 12 tháng tuổi và những người cần thiết để tiến hành tang lễ không bao gồm trong số giới hạn này. Có thể đến tham dự đám tang ở vùng khác.
- **RỬA TỘI:** Có thể được tổ chức theo giới hạn tụ hội ngoài trời hoặc trong nhà. Lưu ý vệ sinh cụ thể quanh việc sử dụng dầu và nước. Điều này cho phép 50 người. Vị chủ sự và trẻ nhỏ dưới 12 tháng không tính trong số này. Cần đáp ứng tất cả các biện pháp phòng ngừa vệ sinh và giãn cách, đồng thời ghi lại tên và chi tiết liên lạc của tất cả những người có mặt. Khuyến cáo rằng khi các gia đình chụp ảnh hoặc quay video, họ nên được nhắc nhở trước buổi lễ rằng cần duy trì việc giãn cách và đeo khẩu trang.
- **PHÁT TRỰC TUYẾN:** Theo giới hạn trong nhà với tối đa 20 người cộng thêm vị chủ sự. Kỹ thuật viên được bao gồm trong giới hạn 20 này.

- **THĂM VIẾNG:**

Tại nhà: Lãnh đạo tôn giáo có thể đến thăm một người nào đó tại nhà của họ theo yêu cầu để chia sẻ mục vụ tâm linh (hoặc các dịch vụ tôn giáo tương đương) để chăm sóc và hỗ trợ một người đang ở giai đoạn cuối của cuộc đời họ. Cần tuân thủ các biện pháp quan trọng như che mặt và giữ khoảng cách thể lý, đồng thời việc di chuyển đến nhà của người đó và chuyển thăm bị giới hạn ở những gì được yêu cầu hợp lý và cần thiết (ví dụ: chỉ những người tham dự bắt buộc mới nên đến thăm và chỉ cho dịch vụ).

Tối đa hai người có thể đến thăm một người tại nhà mỗi ngày. Trẻ nhỏ dưới 12 tháng không tính trong giới hạn này, và những người phụ thuộc khác cũng có thể tham dự nếu họ không thể bị bỏ mặc hoặc chăm sóc trong môi trường khác. Hai người có thể đến từ hai hộ gia đình khác nhau. Điều này có thể mở ra một số lựa chọn cho việc chăm sóc mục vụ, đảm bảo đáp ứng tất cả các quy định về vệ sinh như được chỉ ra trong Hướng dẫn.

Bệnh viện hoặc Cơ sở chăm sóc: Lãnh đạo tôn giáo có thể đến thăm một người nào đó trong bệnh viện hoặc cơ sở chăm sóc để chia sẻ mục vụ tâm linh (hoặc các dịch vụ tôn giáo tương đương) cho những người đang ở giai đoạn cuối của cuộc đời, hoặc nếu nó sẽ hỗ trợ bệnh nhân hoặc cư dân về tình cảm của họ hoặc sức khỏe tinh thần, phù hợp với các hạn chế thăm viếng khác và nếu không thể cung cấp hỗ trợ từ xa. Điều quan trọng cần lưu ý là các giới hạn nghiêm ngặt đối với người đến thăm được áp dụng trong những trường hợp này. Cần tuân thủ các biện pháp quan trọng như che mặt và giữ khoảng cách thể lý và những lần thăm viếng này chỉ giới hạn cho những gì hợp lý và cần thiết (ví dụ như bệnh nhân yêu cầu được thăm). Các dịch vụ như vậy cũng có thể được thực hiện bằng video hoặc trực tuyến, tùy thuộc vào truyền thống tôn giáo.

- **Nếu có thể làm việc tại nhà, thì phải làm tại nhà.**

Tất cả các quy định về vệ sinh và giãn cách phải được tuân thủ, cùng với việc ghi lại chi tiết liên lạc.

HƯỚNG DẪN TỔNG QUÁT VỀ PHỤNG VỤ

Những Nguyên tắc Phụng vụ này nhằm hỗ trợ Giáo sĩ và tín hữu trong việc cử hành Thánh lễ một cách tôn kính và trong niềm vui, trong khi duy trì các biện pháp phòng ngừa cho sức khỏe và an toàn được cung cấp bởi các cơ quan y tế và chính quyền. Bằng cách tuân thủ cẩn thận các chỉ thị và biện pháp phòng ngừa được nêu trong tài liệu này cho việc cử hành Thánh lễ, ngay cả với những giới hạn của các hạn chế hiện nay có thể diễn ra một cách thận trọng. Chúng ta mong muốn được tụ hội cùng với tất cả mọi người để cử hành Hy tế Thánh Thể một cách an toàn, nhưng trong hoàn cảnh hiện nay, chúng ta phải chuyên cần tuân theo các hướng dẫn này, sử dụng ý thức chung và tôn trọng người khác.

Nếu có khó khăn trong việc duy trì bất kỳ chỉ thị nào sau đây, thì phải đình chỉ các Thánh lễ.

KHẨU TRANG và KHỬ TRÙNG

Thánh Lễ ngoài trời, Đám Tang, Đám Cưới, Rửa Tội, và Phát Trực Tuyến.

- Đối với Giáo sĩ: Phải đeo khẩu trang khi bước vào Thánh lễ. Chúng có thể được bỏ ra trong khi cử hành Thánh lễ, nhưng sẽ được đeo lại khi cho Rước lễ và khi kết thúc Thánh lễ lúc rời bàn thờ.
- Những người có mặt tại nơi dâng lễ – bao gồm các người đánh đàn, các kỹ thuật viên phát trực tuyến và các người làm vệ sinh – **PHẢI** đeo khẩu trang trong mọi lúc theo Hướng dẫn của Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh (DHHS).
- Việc khử trùng phải được sử dụng thường xuyên trong suốt buổi lễ và chủ tế phải thực hiện việc khử trùng rõ ràng trước và sau khi cho rước lễ.
- Khẩu trang phải có sẵn. Bất cứ ai nếu không có khẩu trang hoặc không để sẵn đó, họ không được phép tham dự hoặc vào nhà thờ.
- Tất cả các quy định về vệ sinh và giãn cách phải tiếp tục được đáp ứng theo các hướng dẫn chung dưới đây.

PHỤNG VỤ LỜI CHÚA

- Người đọc sách thánh có thể kéo khẩu trang của mình xuống khi đọc. Điều này cũng áp dụng cho Lời nguyện Tín hữu.
- Hướng dẫn này cũng mở rộng cho ca xướng viên (hoặc các ca viên khi được phép thêm số người): ca xướng viên có thể kéo khẩu trang xuống khi hát. Nó phải được đeo vào trong mọi thời điểm khác.

PHỤNG VỤ THÁNH THỂ

- Bánh lễ dùng để thánh hiến cho các tín hữu nên được đặt trên một Đĩa (hoặc Bình) riêng biệt khác với Đĩa đặt bánh thánh mà linh mục sẽ rước.

VIỆC RƯỚC LỄ

Các thông tin sau đây được đề ra nhằm làm cho việc trao Mình Thánh Chúa trong Thánh lễ được an toàn cho cả thừa tác viên và người lên rước lễ. Tất cả các quy tắc phụng vụ thông thường về việc trao Mình Thánh Chúa phải được tuân thủ trong các quy tắc này để bảo đảm sự toàn vẹn của việc cử hành Thánh lễ và phân phát Thánh Thể.

Với việc Vùng Đô thị Melbourne chuyển sang Bước Hai, và với Bước Ba vẫn được áp dụng cho Vùng Quê Victoria, bây giờ chúng ta có thể tụ hội với số lượng hạn chế và lại được rước Mình Thánh. Đón nhận Chúa chúng ta theo cách này là một thời điểm có ý nghĩa quan trọng và có sự thân mật riêng với Chúa Giêsu, và Giáo hội muốn đảm bảo việc đó được thực hiện với phẩm giá và sự tôn trọng. Như ĐHY Sarah, Tổng trưởng Bộ Phụng tự và Kỷ luật Bí tích gần đây đã viết:

Ý thức rằng Thiên Chúa không bao giờ bỏ rơi loài người mà Ngài đã tạo dựng, và ngay cả những thử thách khó khăn nhất cũng có thể sinh hoa trái của ân sủng, chúng ta đã chấp nhận rời xa bàn thờ của Chúa như một thời gian chay tịnh Thánh Thể, hữu ích cho chúng ta để khám phá lại tầm quan trọng, vẻ đẹp và quý giá vô biên. Tuy nhiên, càng sớm càng tốt, chúng ta phải trở về với Thánh Thể với tâm hồn trong sạch, với niềm kinh ngạc mới mẻ, với lòng khao khát được gặp Chúa, ở với Người, đón nhận Người và mang Người đến với anh chị em chúng ta với sự chứng kiến của một cuộc sống tràn đầy niềm tin, tình yêu và hy vọng. (Chúng ta hãy vui mừng trở lại với Bí tích Thánh Thể! Thư về việc cử hành phụng vụ trong và sau đại dịch COVID-19. (+Hồng Y Robert Sarah, tháng 9 năm 2020)

ĐHY Sarah cũng dự kiến sự cần thiết phải đưa ra các biện pháp thích hợp cho thời điểm này:

Trong những thời điểm khó khăn (ví dụ như chiến tranh, đại dịch), các Giám mục và Hội đồng Giám mục có thể đưa ra các quy định tạm thời phải tuân theo. Sự vâng lời bảo vệ kho tàng được giao phó cho Giáo hội.

Vì lý do này, và như một biện pháp tạm thời chỉ trong thời gian này, Đức Tổng Giám mục yêu cầu rằng việc cho rước lễ chỉ được trao trên tay (và không trực tiếp trên lưỡi), như một bước phòng ngừa để bảo vệ khỏi COVID-19. Điều này được thực hiện không phải dễ dàng, bởi vì trong trường hợp bình thường, Giáo Hội ở Úc không giới hạn việc lãnh nhận Bí tích bằng cách này hay cách khác. **Đây không phải là một tình huống vĩnh viễn và sẽ được xem xét ở mỗi thay đổi quan trọng trong Lộ trình Victoria. Đức Tổng Giám Mục sẽ dỡ bỏ yêu cầu này khi có cơ hội sớm nhất.** Những người Công giáo cảm thấy không thể lãnh nhận Bí tích theo cách này do lòng sùng kính cá nhân hoặc lòng đạo đức, họ được trân trọng khuyến khích nên rước lễ thiêng liêng. Xin được nhắc nhở rằng trong trường hợp bệnh nặng hoặc cuối đời, Bí tích được trao ban không có giới hạn. Đặc biệt trong những trường hợp người rước lễ gặp khó khăn trong việc giữ khẩu trang và rước lễ trên tay, xin hãy vui lòng thể hiện sự chăm sóc mục vụ và hết sức quan tâm đến họ.

- Tất cả các tín hữu tham dự phải đeo khẩu trang hoặc che mặt trong suốt buổi cử hành Thánh lễ và các Bí tích khác.
- Hướng dẫn về việc rước lễ nên được thông báo cho những người lên rước lễ ngay sau Nghi thức Bẻ Bánh.
- Những điều sau đây được khuyến nghị:

Đối với Linh mục (hoặc thừa tác viên):

- Khử trùng tay trước khi bắt đầu cho rước lễ.
- Mang khẩu trang trong suốt quá trình cho rước lễ.

- Mỗi người lên rước lễ tiến đến một điểm cách đó khoảng 1,5 mét.
- Xương 'Mình Thánh Chúa Kitô' trong khi cả hai đều đeo khẩu trang.
- Đưa Mình Thánh ra cao hơn một chút so với hai tay dang ra và hai bàn tay để phẳng của người rước lễ.
- Chờ cho đến khi người rước lễ rời đi trước khi mời người tiếp theo.
- Khử trùng tay sau khi hoàn tất việc cho rước lễ.

Đối với người lên rước lễ:

- Giữ khoảng cách bắt buộc trong hàng giữa những người lên rước lễ.
- Đeo khẩu trang.
- Khử trùng tay tại quầy để sẵn trước khi lên rước lễ.
- Thưa 'Amen' trong việc đối đáp và nhận Mình Thánh trên tay khi vẫn đeo khẩu trang.
- Bước vài mét sang một bên cách xa linh mục.
- Tháo một bên khẩu trang để đưa Mình Thánh vào miệng bằng tay kia.
- Đeo lại khẩu trang.
- Trở lại chỗ ngồi của mình qua một lối đi khác.

XIN LƯU Ý: Khi phát trực tuyến, việc cho rước lễ nên được thực hiện ngoài màn hình.

Thánh Lễ hàng ngày của các Linh mục

- Các Linh mục nên dâng Thánh lễ hàng ngày để cầu nguyện cho toàn thể dân Chúa, các tín hữu trong Melbourne, và toàn thể cộng đồng.

Các nơi Thờ tự và Tụ hội

- Tất cả các nơi thờ tự bao gồm nhà thờ, nhà nguyện châu và các cơ sở nhà thờ khác dùng cho việc cầu nguyện và các nghi thức tôn giáo công cộng có thể được mở cửa cho các nghi thức được phép.
- **Vùng Đô thị Melbourne: Nghi thức tôn giáo ngoài trời** được phép với tối đa 20 người cộng thêm vị chủ sự. Phải ở bên cạnh nơi thờ tự. **Nghi thức tôn giáo trong nhà** được phép với tối đa 10 người cộng thêm vị chủ sự. Kỹ thuật viên cho việc phát trực tuyến được bao gồm trong con số giới hạn này.
- **Vùng Quê Victoria: Nghi thức tôn giáo ngoài trời** được phép với tối đa 50 người cộng thêm vị chủ sự. Phải ở bên cạnh nơi thờ tự. Phải đeo khẩu trang ngoại trừ khi được miễn trừ. **Nghi thức tôn giáo trong nhà** được phép với tối đa 20 người cộng thêm vị chủ sự, chia thành nhiều nhóm mỗi nhóm không quá 10 người. (Điều này đề cập đến việc ngồi tách riêng các nhóm trên khắp không gian. Chẳng hạn 10 người bên trái phía trước và 10 người bên phải phía sau).
- **Lưu ý:** *Nghi thức trong nhà và ngoài trời không được tiến hành cùng lúc, mỗi lần chỉ cho phép một nhóm. Ngoài ra, Giáo xứ cần phải chuẩn bị phương án an toàn COVID nêu ra cách thức điều hành việc tụ hội.*

Rửa Tội

- **Cho cả Vùng Đô thị Melbourne và Vùng Quê Victoria:** Việc Rửa Tội có thể tiến hành theo hướng dẫn và giới hạn tụ hội trong nhà và ngoài trời. Lưu ý việc vệ sinh cụ thể về sử dụng dầu và nước. Trong tình trạng khẩn cấp, các linh mục và phó tế nên có mặt để làm chủ sự của Bí tích Rửa tội. Trong trường hợp nguy tử, bất kỳ giáo dân nào cũng có thể rửa tội hợp pháp bằng cách dùng nước và đọc công thức nhân danh Ba Ngôi (nghĩa là: rửa nhân danh Cha và Con và Thánh Thần). (GL 861 §2).

- CHI TIẾT LIÊN LẠC của những người tham dự phải được ghi lại và phải bao gồm: Tên + Số điện thoại liên lạc + ngày và giờ tham dự.
- Nên tránh Rửa tội bằng cách dim mình hoặc dùng nước đã làm phép trước. Phải dùng nước mới trong mọi trường hợp rửa tội cá nhân, và được xả bỏ ngay sau đó.
- Cần giữ giãn cách xã hội giữa những người tham dự; tất cả (ngoại trừ đứa trẻ) phải đeo khẩu trang trong mọi lúc.
- Nước sạch được làm phép và dùng cho mỗi lần rửa tội.
- Cha mẹ phải giữ đứa trẻ được rửa tội trong suốt thời gian đó.
- Linh mục ban phép lành chào đón đứa trẻ mà không chạm vào đứa trẻ..
- Hai lần xúc dầu được thực hiện bằng cách sử dụng bông tăm dùng một lần.
- Linh mục đổ nước lên trên đầu đứa trẻ.
- Cha mẹ mặc áo trắng cho đứa trẻ.
- Việc thắp sáng ngọn nến sẽ do người cầm nến thực hiện.
- Vệ sinh phòng ngừa phải được tuân thủ nghiêm ngặt;
- Nếu ở trong nhà, các cửa phải đóng để ngăn chặn công chúng ra vào;
- Sau khi Rửa tội trong nhà, nhà thờ cần được khử trùng theo hướng dẫn về vệ sinh và khử trùng môi trường thường xuyên trong cộng đồng, có sẵn tại: <https://www.health.gov.au/resources/publications/coronavirus-covid-19-information-about-routine-environmental-cleaning-and-disinfection-in-the-community>

Đám Cưới

- **Vùng Đô thị Melbourne:** Được phép làm nơi công cộng ngoài trời với tối đa 10 người. Vị chủ sự, một người chụp hình và trẻ nhỏ dưới 12 tháng tuổi không tính trong số này.
- **Vùng Quê Victoria:** Đám cưới tổ chức trong nhà thờ có thể bao gồm đôi tân hôn, vị chủ sự và một người chụp hình, kể đó là 10 người khác (các nhân chứng bao gồm trong số 10 người này) – tổng cộng là 14 người được phép. Trẻ nhỏ dưới 12 tháng tuổi không tính trong số này. Nếu đám cưới được tổ chức tại tư gia, các hạn chế tụ tập riêng sẽ được áp dụng.
- CHI TIẾT LIÊN LẠC của những người tham dự phải được ghi lại và phải bao gồm: Tên + Số điện thoại liên lạc + ngày và giờ tham dự;
- Giới hạn về giãn cách thể lý và sức chứa của tòa nhà phải được tuân thủ trong mọi lúc;
- Vệ sinh phòng ngừa phải được tuân thủ nghiêm ngặt;
- Cửa nhà thờ phải được đóng lại để ngăn chặn công chúng ra vào.
- Không nên ở lại lâu bên ngoài nhà thờ sau lễ cưới.
- Sau lễ cưới, nhà thờ cần được khử trùng theo hướng dẫn về vệ sinh và khử trùng môi trường thường xuyên trong cộng đồng, có sẵn tại: <https://www.health.gov.au/resources/publications/coronavirus-covid-19-information-about-routine-environmental-cleaning-and-disinfection-in-the-community>

Đám Tang

- **Vùng Đô thị Melbourne:** Cho phép tối đa 20 người tham dự. Trẻ nhỏ dưới 12 tháng tuổi và những người cần thiết để tiến hành tang lễ không bao gồm trong số này. Một nhóm người riêng biệt không được đến để di quan ra khỏi nhà thờ.
- **Vùng Quê Victoria:**
Trong nhà: Cho phép tối đa 20 người. Trẻ nhỏ dưới 12 tháng tuổi và những người cần

thiết để tiến hành tang lễ không bao gồm trong số này.

Ngoài trời: Cho phép tối đa 50 người. Trẻ nhỏ dưới 12 tháng tuổi và những người cần thiết để tiến hành tang lễ không bao gồm trong số này.

- CHI TIẾT LIÊN LẠC của những người tham dự phải được ghi lại và phải bao gồm: Tên + Số điện thoại liên lạc + ngày và giờ tham dự;
- Các giới hạn về giãn cách thể lý và sức chứa của tòa nhà phải được tuân thủ trong mọi lúc;
- Vệ sinh phòng ngừa phải được tuân thủ nghiêm ngặt;
- Cửa nhà thờ phải được đóng lại để ngăn chặn công chúng ra vào.
- Không nên ở lại lâu bên ngoài nhà thờ sau tang lễ.
- Sau tang lễ, nhà thờ cần được khử trùng theo hướng dẫn về vệ sinh và khử trùng môi trường thường xuyên trong cộng đồng, có sẵn tại: <https://www.health.gov.au/resources/publications/coronavirus-covid-19-information-about-routine-environmental-cleaning-and-disinfection-in-the-community>
- Không được tổ chức bất kỳ hình thức ăn uống nào trong hội trường nhà xứ hoặc tại một địa điểm nào khác sau khi hoàn tất tang lễ.
- Được phép tổ chức Phụng vụ tang lễ trong nhà nguyện ở nhà quàn, nếu gia đình muốn.
- Gia đình có thể dàn xếp để có một Thánh lễ Tưởng niệm lớn hơn trong tương lai, sau khi tình trạng khẩn cấp và các hạn chế ngoài xã hội qua đi.

Giải Tội

- Chỉ được cử hành nghi thức Giải tội cá nhân, vì sự hạn chế luật định về số người. Việc cho phép thực hiện ngoài trời có thể cung cấp phương cách để mang bí tích quan trọng này đến với giáo dân. Cần đáp ứng tất cả các yêu cầu vệ sinh và giãn cách.
- Khi có nhu cầu cấp bách cần phải ban Bí tích Hòa giải cho nhiều người cùng lúc (ví dụ: đối với một nhóm người trong bệnh viện đang nguy tử vì Coronavirus), thì cần liên hệ với Đại diện Giám mục Miền (Regional Vicar) để xin phép theo như Giáo luật khoản 961 và 962 quy định.

Thăm viếng Mục vụ và Ban Bí tích – Cho Rước lễ và Xức dầu Bệnh nhân

- Điều quan trọng cần lưu ý là Bí tích Xức dầu chỉ dành cho những người bị bệnh nặng và nguy tử, và chỉ ban khi có yêu cầu.

Tại nhà: Giáo sĩ có thể đến thăm một người nào đó tại nhà của họ theo yêu cầu để chia sẻ mục vụ tâm linh (hoặc các dịch vụ tôn giáo tương đương) để chăm sóc và hỗ trợ một người đang ở giai đoạn cuối của cuộc đời họ. Cần tuân thủ các biện pháp quan trọng như che mặt và giữ khoảng cách thể lý, đồng thời việc di chuyển đến nhà của người đó và việc thăm viếng bị giới hạn với những yêu cầu hợp lý và cần thiết (ví dụ: chỉ những người tham dự cần thiết mới nên đến thăm và chỉ cho dịch vụ).

Xin lưu ý các hướng dẫn của chính phủ về Thăm viếng tại nhà ở cả vùng đô thị Melbourne và vùng quê Victoria. Điều này có thể mở ra các lựa chọn cho việc chăm sóc mục vụ, đảm bảo đáp ứng tất cả các biện pháp phòng ngừa vệ sinh như được chỉ ra trong suốt các hướng dẫn này – lưu ý rằng số lần đến thăm mỗi ngày và sự tương tác giữa các hộ gia đình có giới hạn nghiêm ngặt.

Bệnh viện và Cơ sở Chăm sóc: Giáo sĩ có thể đến thăm một người nào đó trong bệnh viện hoặc cơ sở chăm sóc để chia sẻ mục vụ tâm linh (hoặc các dịch vụ tôn giáo tương đương) cho những người đang ở giai đoạn cuối của cuộc đời, hoặc nếu nó sẽ hỗ trợ

một bệnh nhân hoặc cư dân với sức khỏe tinh thần hoặc tình cảm của họ, phù hợp với các hạn chế thăm viếng khác và nếu không thể cung cấp hỗ trợ từ xa. Điều quan trọng cần lưu ý là các giới hạn nghiêm ngặt đối với người đến thăm được áp dụng trong những trường hợp này. Cần tuân thủ các biện pháp quan trọng như che mặt và giữ khoảng cách thể lý và những lần thăm viếng này chỉ giới hạn ở những gì cần thiết và hợp lý (ví dụ như bệnh nhân đã yêu cầu được thăm). Các dịch vụ như vậy cũng có thể được cung cấp bằng video hoặc trực tuyến, tùy thuộc vào truyền thống tôn giáo.

- Trong hoàn cảnh chung, nếu một Linh mục được yêu cầu đến thăm nhà của một người bệnh đang hấp hối, thì phải hết sức đề phòng đối với những người có thể bị lây nhiễm.
- Linh mục và Phó tế khi thăm viếng các cơ sở chăm sóc phải tuân thủ mọi biện pháp phòng ngừa về vệ sinh và các quy tắc của bệnh viện hoặc các cơ sở chăm sóc người già có liên quan (rửa tay, v.v...) khi thích hợp.
- Như đã thông báo trước đây, khi Xức dầu Bệnh nhân, các linh mục được đặt tay phía trên bệnh nhân nhưng không chạm đến đầu hoặc có bất kỳ sự đụng chạm nào. Khi xức dầu có thể dùng miếng bông gòn hay que ngoáy có bông gòn ở đầu nhúng vào lọ dầu (không dùng hộp dầu chấm tay – *Oil Stock*).
- Bao tay phòng hộ có thể được dùng nhưng phải bỏ ngay sau khi dùng cho từng người. Chỉ cần xức dầu trên đầu là đã đủ.
- Khi trao Mình Thánh Chúa, cần tuân thủ các điều sau:
 - Tuân thủ các chỉ thị của cơ sở chăm sóc hoặc y tế về việc khử trùng và đồ bảo hộ cá nhân. Rửa hoặc sát trùng tay trước khi đi vào nhà (nếu cần thiết);
 - Tránh mọi giao tiếp thể lý với người bệnh hoặc gia đình khi thăm viếng;
 - Sát trùng tay lần nữa trước khi trao Mình Thánh Chúa;
 - Nếu người rước lễ quen rước lễ trên lưỡi thì yêu cầu họ rước lễ trên tay, để bảo đảm an toàn cho chính mình và người đó;
 - Rửa hoặc sát trùng tay sau khi thăm viếng;
 - Giữ khoảng cách thể lý cần thiết với mọi người trong phòng, ngoại trừ bệnh nhân;
 - Đừng an ủi hay thông cảm bằng cử chỉ đụng chạm thể lý.
- Khuyến nghị các linh mục trong độ tuổi có nguy cơ cao hoặc có sức khỏe kém cần liên hệ với các linh mục ở gần hoặc Đại diện Giám mục Miền (Regional Vicar) để thảo luận xem ai có thể trợ giúp mình.
- Cần giữ khoảng cách thể lý xa có thể được, phải sát trùng tay trước và sau khi giao tiếp mục vụ, và các biện pháp hiện hành khác nên được áp dụng trong mọi lúc.

Cử hành Bí tích cho bệnh nhân được xác định bị nhiễm COVID-19

- Các viên chức y tế sẽ có thể hướng dẫn những gì có thể làm và được phép làm.